

Editorial - editoriale

Bei den Schweizer Kapuzinern führte die Hausmission 1954 zur Gründung eines Hospizes in Genf. Die Neugründung war ein Wagnis in der Stadt Calvins. Nach 50 Jahren wurde die Niederlassung im August 2004 geschlossen. Die beiden Kapuziner, der Historiker *Jean-Paul Hayoz* und der Kirchenmusiker *Pierre Hostettler*, welche mit verschiedenen Bereichen der Seelsorge in Genf tätig waren, beschreiben und würdigen ein halbes Jahrhundert Kapuzinerpräsenz.

Der Historiker aus der Romandie, *Eric Godel*, zur Zeit Doktorand an der Universität Tübingen, befaßt sich mit den Kriegs- und Umbruchserfahrungen der Kapuziner in der Zentralschweiz der Helvetik (1798-1803). Dabei geht es vorwiegend um die Wahrnehmung des Krieges und der politischen Neuerungen durch die Ordensmitglieder.

Wie steht es um den Totenkult bei den Kapuzinern in der schweizerischen Ordensprovinz? Am Beispiel der Gruften, der Grablege und des Friedhofs der Kapuziner in Stans versucht der Provinzarchivar der Schweizer Kapuziner Antworten zu liefern.

Das Gedenken der Toten hat verschiedene Formen. Eine sehr persönliche Note enthalten die Erinnerungen des Tessiner Architekten *Mario Botta* an den Kapuziner, Philologen und Literaten *Giovanni Pozzi* aus Locarno (1923-2002). Stichworte wie Bibliothek *Salita dei Frati in Lugano* oder die Kirche *S. Giovanni Battista in Mogno TI* stehen für eine Entfaltung fruchtbarer Zusammenarbeit beider Persönlichkeiten in der Kultur- und Architekturszene des Tessins durch Dialog und Freundschaft.

En 1954 la mission à domicile encourageait les Capucins suisses à fonder un hospice à Genève, la cité de Calvin. En août 2004, cette maison fut fermée. Deux capucins, *Jean-Paul Hayoz*, historien, et *Pierre Hostettler*, musicien ecclésiastique, qui avaient travaillé à Genève dans plusieurs secteurs de la pastorale, décrivent et honorent la présence des Capucins à Genève pendant ce demi siècle.

L'historien romand *Eric Godel*, actuellement doctorand à l'université de Tübingen, étudie l'histoire des Capucins en Suisse centrale au temps de la République helvétique (1798-1803), temps de guerre et de change-

ments fondamentali. Il s'agit de savoir comment les membres de l'ordre ont vécu les guerres et les innovations politiques.

Quelle importance est donnée au culte des morts dans la province suisse des Capucins? A l'exemple des tombes et des tombeaux du cimetière des Capucins à Stans, l'archiviste de la province cherche à répondre à cette question.

La Mémoire des morts connaît des formes très différentes. En se référant à la bibliothèque *Salita dei Frati* à Lugano et à l'église *San Giovanni Battista* à Mogna TI, l'architecte tessinois Mario Botta se souvient de son amitié et de sa collaboration fructueuse avec Giovanni Pozzi de Locarno (1923-2002), capucin, philologue et homme de lettres.

La missione a domicilio del 1954 portò i Cappuccini svizzeri a fondare un ospizio a Ginevra. A quell'epoca la nuova fondazione nella città di Calvino era un'avventura. Dopo cinquant'anni, nell'agosto 2004, la residenza è stata chiusa. Due cappuccini, lo storico *Jean-Paul Hayoz* e il maestro di musica sacra *Pierre Hostettler*, che hanno lavorato a Ginevra in diversi ambiti pastorali, rendono conto di mezzo secolo di presenza cappuccina.

Lo storico romando *Eric Godel*, attualmente dottorando all'Universtià di Tubinga, si occupa delle esperienze di guerra e di rivoluzione dei Cappuccini della Svizzera centrale al tempo dell'Elvetica (1798-1803). La ricerca si occupa in modo particolare della ricezione degli eventi bellici e delle novità politiche da parte dei religiosi.

Quale importanza viene data al culto dei morti nella Provincia svizzera dei Cappuccini? L'archivista provinciale dei cappuccini svizzeri cerca di rispondere a questa domanda, basandosi sull'esempio dei sepolcri e delle tombe del cimitero di Stans.

La commemorazione dei morti conosce forme diverse. L'architetto ticinese *Mario Botta* ricorda in maniera molto personale il compianto Giovanni Pozzi, cappuccino, filologo e letterato (1923-2002). Edifici come la *biblioteca Salita dei Frati di Lugano* o la *chiesa di s. Giovanni Battista di Mogno* diedero vita ad una feconda ed amichevole collaborazione tra le due celebrità della cultura e dell'architettura ticinese.

Christian Schweizer